
LITTÉRATURE MAGHRÉBINE

FRA 2141

Penser la littérature au Maghreb

Automne 2022

Horaires : lundi 16h00-19h00

Raphaël Lauro

Bureau C-8018

raphael.lauro@umontreal.ca

OBJECTIFS ET CONTENU DU COURS

L'émergence d'une littérature d'expression française au Maghreb à l'aube de la décolonisation s'est accompagnée d'une réflexion sur et à partir de cette écriture en langue étrangère, constituant de fait l'espace littéraire en *lieu de pensée*. Résolument critique et volontiers autoréflexive, la littérature dite maghrébine a alors développé au fil des textes une *perspective*, celle « du Maghreb » (Abdi, Khatibi, Meddeb), laquelle n'a cependant cessé d'être interrogée et redéfinie dans la singularité des œuvres, des voix et des trajectoires. En ce sens, le « Maghreb » des écrivains constitue moins un objet d'étude déterminé qu'il n'existe à l'état de question toujours renouvelée. « En ce mot arabe qui désigne notre territorialité, les sens s'accumulent, s'excluent, se concentrent, divergent, fuient, étranges » écrivait ainsi en 1977 le poète tunisien Abdelwahab Meddeb, rappelant que la racine *gh.r.b* décèle le sens de « cacher ».

Partant de ce constat, ce cours de deuxième année propose d'approcher les littératures de langue française écrites au Maghreb – ou à partir de cet espace référentiel – sous l'égide d'une réflexion relative à la « chose littéraire » (Felman). Comment écrit-on *depuis* le Maghreb, y compris dans la distance de l'exil ? Quelles pensées émergent de cette écriture de l'entre-deux-langues dans la langue de l'Autre ? Quelles conceptions de la littérature – et du monde – les écrivains nous donnent-ils à penser ? Quel rôle politique joue alors la littérature ? Autant de questions que nous soulèverons à la lumière de textes de genres et de formes divers (essai, prose poétique, autobiographie philosophique, roman, correspondance, poésie, traduction, archives) écrits par des hommes et des femmes originaires du Maroc, d'Algérie et de Tunisie depuis la fin des années 1950, contemporaines des premières indépendances, jusqu'à nos jours.

À travers ces œuvres, il s'agira d'aborder les principaux enjeux critiques et poétiques que déploie cette littérature, notamment en prêtant attention aux situations de diglossie, de bilinguisme ou d'interculturalité propres au sujet interstitiel – vivant *entre* plusieurs rives ou à la croisée de plusieurs « ressources » culturelles (Jullien). Ouvert à « l'aventure de toutes les transversales » (Meddeb), le cours cherchera également à décentrer le regard afin d'ouvrir l'horizon de la pensée littéraire aux réflexions que stimulent les littératures francophones et postcoloniales. La lecture des textes nous offrira ainsi l'occasion d'aborder les multiples questions que soulèvent la tradition, la mémoire, l'histoire, la condition féminine, le fait religieux, etc. Questions, en somme, que pose la littérature en tant que lieu de pensée.

BIBLIOGRAPHIE

Corpus primaire (obligatoire)

Ce corpus pourra être modifié en cas d'indisponibilité des titres. Les textes seront étudiés dans l'ordre suivant :

- MEMMI Albert, *Portrait du colonisé* précédé du *Portrait du colonisateur*, Gallimard, « Folio », 2002 [1957].
- KATEB Yacine, *Le polygone étoilé*, Seuil, « Points », 2020 [1966].
- KHATIBI Abdelkébir, *La mémoire tatouée. Autobiographie d'un décolonisé*, Denoël, 1971. [EPub seulement]
- DJEBAR Assia, *Vaste est la prison*, Livre de poche, 2002 [1995].
- MEDDEB Abdelwahab, *L'exil occidental*, Albin Michel, 2005. [Extraits]
- ADIMI Kaouther, *Nos richesses*, Seuil, « Points », 2017.

Bibliographie secondaire

Une plus ample bibliographie relative aux littératures maghrébines ainsi que des lectures parallèles (facultatives) et des références de textes critiques monographiques seront mises en ligne sur la page StudiUM.

- ABDI Nouredine, KHATIBI Abdelkébir, MEDDEB Abdelwahab (dir.), *Du Maghreb*, dossier spécial dans *Les Temps Modernes*, n°375 bis, octobre 1977.
- BENCHEIKH Jamel Eddine (dir.), *Dictionnaire de littératures de langue arabe et maghrébine francophone*, PUF, 1994 [« Quadrige », 2000].
- BONN Charles, « Littérature maghrébine francophone et théorie postcoloniale », Limag.com.
- BONN Charles & DE TORO Alfonso (dir.), *Le Maghreb writes back. Figures de l'hybridité dans la culture et la littérature maghrébine*, Olms, 2009.
- BOUGUERRA Mohamed Ridha et BOUGUERRA Sabiha, *Histoire de la littérature du Maghreb*, Ellipses, 2010.
- CHAULET-ACHOUR Christiane, *Les francophonies littéraires*, PUV, 2016.
- CHIKHI Beïda, *Maghreb en textes. Écriture, histoire, savoirs et symboliques*, L'Harmattan, 1996.
- COMBE Dominique, *Littératures francophones. Questions, débats et polémiques*, PUF, 2010.
- CORINUS Véronique et HILSUM Mireille (dir.), *Nouvel état des lieux des littératures francophones. Cadres conceptuels et création contemporaine*, PUL, 2019.
- DÉJEUX Jean, *La Littérature féminine de langue française au Maghreb*, Karthala, 1994.
- DJEBAR Assia, *Ces voix qui m'assiègent... en marge de ma francophonie*, PUM, 1999.
- GAUVIN Lise, *L'écrivain francophone à la croisée des langues*, Karthala, 1997.
- GHALEM Nadia et NDIAYE Christiane, « Le Maghreb » dans *Introduction aux littératures francophones. Afrique, Caraïbes, Maghreb*, Christiane NDiaye (dir.), PUM, 2004
- GUEMRICHE Salah, *Dictionnaire des mots français d'origine arabe*, Seuil, « Essais », 2015.
- KHATIBI Abdelkébir, *Maghreb pluriel*, Denoël, 1983.
- MEMMI Albert (dir.), *Écrivains francophones du Maghreb. Anthologie*, Seghers, 1985.
- NOIRAY Jacques, *Littératures francophones I. Le Maghreb*, Belin, « Sup », 1996.
- SEGARRA Marta, *Nouvelles romancières francophones du Maghreb*, Karthala, 2010.

Et les revues *Expressions maghrébines*, *Le Maghreb littéraire*, *Littératures Maghrébines et Comparées*, *Dédales*, *Intersignes*, *Peuples maghrébins* (cf. *Hathitrust*) ..., sans oublier le site internet *Limag.com*

MODALITÉS D'ÉVALUATIONS

- Participation aux activités collectives proposées sur StudiUM (10 %).
- Un exposé individuel (à préparer en groupe) autour d'un-e auteur-e au programme (20%).
- Un examen de mi-session (3h) : questions de cours et de lecture des œuvres (30 %).
- Un examen final (3h) : dissertation littéraire à partir des œuvres au programme (40 %).